

# ΑΚΟΛΟΥΘΩΝΤΑΣ ΤΟ ΝΗΜΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ

# FOLLOWING THE YARN OF TRADITION



Η «ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΠΗΝΕΛΟΠΗ GANDHI» ΕΙΝΑΙ ΜΙΑ ΑΞΙΕΠΑΙΝΗ ΔΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΤΩΝ ΟΡΕΩΝ, ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΗΣ ΥΦΑΝΤΙΚΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ.

**Η** εθελοντική, μη κερδοσκοπική και μη επικουρούμενη οργάνωση Πανεπιστήμιο Των Ορέων είναι επίσημο μέλος του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών (ΟΗΕ) - Mountain Partnership, FAO και ιδρύθηκε το 2007 στην Κρήτη, από τον πρύτανη, καθηγητή Οφθαλμολογίας κ. Ιωάννη Παλλήκαρη. Στόχος της, το άνοιγμα της πανεπιστημιακής κοινότητας στους ανθρώπους της υπαίθρου και στην αγνή λαϊκή γνώση, με στόχο τη διαφύλαξη και τη μελέτη του τρόπου ζωής και

THE "PENELOPE GANDHI MISSION" IS A COMMENDABLE ACTION BY THE UNIVERSITY OF THE MOUNTAINS FOR THE PRESERVATION AND PROMOTION OF THE TEXTILE ART OF CRETE.

**T**he voluntary, non-profit and non-sponsored organisation University of the Mountains is an official member of the United Nations (UN) - Mountain Partnership, FAO and was founded in Crete in 2007 by the Rector, Professor of Ophthalmology, Mr. Ioannis Pallikaris. It aims to opening up the university community to rural people and to the purely folk knowledge, in order to preserve and study the lifestyle and culture of mountainous communities. Its members



# Η εξωστρέφεια και η επαναδιεθνοποίηση του ελληνικού και του κρητικού πολιτισμού είναι από τους βασικούς στόχους της Αποστολής /// The extroversion and re-internationalisation of the Greek and Cretan civilisation is among the key objectives of the Mission



Η σπουδαία υφάντρια Καλλιόπη Κουρίνου / The great weaver Kalliopi Kourinou.

του πολιτισμού των ορεινών κοινοτήτων. Μέλη της αποτελούν εξέχοντες επιστήμονες από το Πανεπιστήμιο Κρήτης, μεγάλα πανεπιστήμια της χώρας και του εξωτερικού, διανοούμενοι, τεχνίτες, υφάντριες, κτηνοτρόφοι, γεωργοί και μάστορες του λαϊκού βίου της Κρήτης.

Μία από τις σημαντικότερες δράσεις του ΠτΟ στο πεδίο του πολιτισμού και της εκπαίδευσης είναι η Αποστολή Πηνελόπη Gandhi. Εμπνεύστρια της Αποστολής είναι η κα Βαρβάρα Τερζάκη-Παλληκάρη, που δημιούργησε τη δράση με στόχο τη διάσωση της ξεχωριστής υφαντικής τέχνης της Κρήτης από τον μαρασμό και τη λήθη, και την αναβίωση των ποικίλων τεχνικών της παραδοσιακής δημιουργίας υφασμάτων απ' όλο το νησί.

Η ομάδα της Αποστολής Πηνελόπη Gandhi, εδώ και 10 χρόνια, τεκμηριώνει, αξιοποιεί, διαφυλάττει και προβάλλει τον πλούτο της υφαντικής, βιντεοσκοπεί συναντήσεις με τις γηραιές μαστόρισσες υφάντριες και τις διηγήσεις τους, ανοίγει κασέλες, φέρνοντας στο φως τα υφαντά αριστουργήματα που διατηρούνται ακόμη στα σπίτια τους, καταγράφει τεχνικές ύφανσης, εργαλεία, υφάσματα.

Οι δραστηριότητες όμως δεν σταματούν στην καταγραφή: οι εθελοντές της Αποστολής σπέρνουν λινάρι, παράγουν μετάξι, επεξεργάζονται μαλλί, παράγουν χειροποίητα νήματα που τα βάφουν με φυσικές, φυτικές και ορυκτές βαφές και πορφύρα, ως συνέχεια πιστή των πράξεων που έκαναν οι γυναίκες της Κρήτης από την εποχή του Μίνωα, και δημιουργούν αριθμημένα, ιστορικά πιστοποιημένα υφαντά και υφάσματα που απεικονίζονται σε μινωικά αγγεία, τα οποία θα προωθηθούν στη διεθνή αγορά, σε μουσεία και ιδιωτικές συλλογές.

Η εξωστρέφεια και η επαναδιεθνοποίηση του ελληνικού και του κρητικού πολιτισμού είναι άλλωστε μέσα στους βασικούς στόχους της Αποστολής Πηνελόπη Gandhi. Για τον σκοπό αυτό οργάνωσε και υλοποίησε εξαιρετικά επιτυχημένες εκθέσεις-διαδράσεις με θέμα την ιερή τέχνη της υφαντικής, όπως αυτές στη Βασιλική του Αγίου Μάρκου στη Βενετία το 2012, στο κεντρικό κτίριο του Μουσείου Μπενάκη στην Αθήνα και στο Αρχαιολογικό Μουσείο Ηρακλείου το 2016. Συνολικά, από το 2007 έχει οργανώσει περισσότερες από 480 δράσεις, επιτόπου επισκέψεις, συζητήσεις και ανταλλαγή γνώσεων για την τέχνη της υφαντικής.

are prominent scientists from the University of Crete, major universities of the country and abroad, intellectuals, craftsmen, weavers, stock-breeders, farmers and skilled workmen of the folk life of Crete.

One of the most important actions of the University of the Mountains in the field of culture and education is the "Penelope Gandhi Mission". Prompter of the "Mission" is Ms. Varvara Terzaki - Pallikari, who created the action, aimed at saving the unique weaving art of Crete from decline and oblivion, and the revival of the various techniques of traditional creation of fabrics from all over the island.

The Penelope Gandhi Mission team has been documenting, utilising, maintaining and displaying the wealth of weaving for the last 10 years. It videotapes meetings with old skilled weavers and their narratives, it opens closed chests, bringing to the light the woven masterpieces that are still in their houses, recording weaving techniques, tools, fabrics, decorations and patterns.

However, the activities do not stop in recording: the volunteers of the Mission sow flax, produce silk, process wool, produce handmade yarns, dye with natural, vegetable and mineral dyes and Porphyra, as true continuation of the actions performed by the women of Crete from the time of Minoas, and create numbered, historically certified woven textiles and fabrics depicted in Minoan vessels, which will be forwarded on the international market, in museums and private collections.

The extroversion and re-internationalisation of the Greek and Cretan civilisation is among the key objectives of the Penelope Gandhi Mission. For this purpose, the Mission has organised and carried out highly successful exhibitions and interactions on the sacred art of weaving, such as those at St. Mark's Basilica in Venice in 2012, the Benaki Museum's main building in Athens and the Archaeological Museum of Heraklion in 2016. In total, since 2007, it has organised more than 480 actions, on-the-spot visits, discussions and exchange of knowledge on the art of weaving in all the villages and towns of Crete, the surrounding islands and many parts of Greece, while in 2017 it realised the "Thread Celebrations of the yarn" in 50 villages of the Municipality of Mylopotamos.

Βαρβάρα Τερζάκη-Παλληκάρη / Varvara Terzaki - Pallikari.

